



**PHỤ LỤC THAY ĐỔI THÔNG TIN NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP
CỦA ĐỒNG CHỦ TÀI KHOẢN SỐ:**

*Amendment to Account Information of Authorised Representative(s)
of Joint Account Holder No.:*

Ngày/Date:

Tên Đồng Chủ Tài Khoản:

Name of Joint Account Holder:

Người Đại Diện Hợp Pháp của Đồng Chủ Tài Khoản Số/ Authorized Representative of Joint Account Holder No. *	
<input type="checkbox"/> Ông/Bà/Mr/Ms tiếp tục là Người Đại Diện Hợp Pháp của Đồng Chủ tài Khoản với thông tin được cập nhật như sau/ <i>shall continue to be Authorized Representative of the Joint Account Holder with updated information as follows.</i>	
<input type="checkbox"/> Người sau đây thay thế Ông/Bà/ <i>The following person shall replace Mr/Ms</i>	
làm Người Đại Diện Hợp Pháp của Đồng Chủ tài Khoản/ <i>as Authorized Representative of the Joint Account Holder</i>	
<input type="checkbox"/> Người sau đây đăng ký mới là Người Đại Diện Hợp Pháp của Đồng Chủ Tài Khoản/ <i>The below person shall be registered as a new Authorized Representative of the Joint Account Holder.</i>	
<input type="checkbox"/> Hủy bỏ đăng ký của Người Đại Diện Hợp Pháp hiện tại của Đồng Chủ tài khoản (thông tin chi tiết như dưới đây)/ <i>Cancellation of the registration of existing Authorized Representative of Joint Account Holder (details information as below).</i>	
Họ tên/ <i>Name*</i>	<input type="checkbox"/> Ông/Mr <input type="checkbox"/> Bà/Ms
Nhóm chữ ký (nếu có)/ <i>Signing group (if any)</i>	
Ngày sinh/Date of birth*	
Quốc tịch/Nationality*	
Nghề nghiệp, chức vụ/Occupation, title*	
Số điện thoại/Telephone No. *	
Mã số thuế (nếu có)/Tax code (if any)	
Thẻ Căn cước công dân/Thẻ Căn cước/Hộ chiếu/Citizen Identity Card/Identity Card/Passport *i	Số/No.: Ngày cấp/Issuing date: Cấp bởi/Issued by:
Thị thực nhập cảnh vào Việt Nam/Thẻ tạm trú tại Việt Nam (trong trường hợp là người nước ngoài)/ Entry visa for /Temporary Resident card in Vietnam (in case of a foreigner) *	Số/No.: Ngày cấp/Issuing date: Cấp bởi/Issued by:
Tình trạng cư trú/ Residential status*	<input type="checkbox"/> Cư trú/Resident <input type="checkbox"/> Không cư trú/Non-resident
Địa chỉ thường trú/ Permanent residential address* ¹ⁱⁱ	

Địa chỉ cư trú tại Việt Nam (nếu khác địa chỉ thường trú)/ <i>Current residential address in Vietnam (if different from permanent residential address) *</i>		
Mẫu chữ ký/ <i>Specimen signature*</i>	Mẫu chữ ký 1/Specimen signature 1	Mẫu chữ ký 2/Specimen signature 2
<p>Phạm vi đại diện/Scope of representative*: Người Đại Diện Hợp Pháp trên được bổ nhiệm để đại diện Đồng Chủ Tài Khoản để mở, điều hành, sử dụng, sửa đổi và/hoặc đóng (các) Tài Khoản Chung trên, ký kết mọi giấy tờ liên quan đến (các) Tài Khoản Chung và mọi hợp đồng dịch vụ ngân hàng với Ngân Hàng và tất cả các thỏa thuận và tài liệu bất kỳ nào khác cần thiết và theo yêu cầu thích đáng của Ngân Hàng và thực hiện tất cả các hành động và các việc để việc mở, điều hành, sử dụng, sửa đổi thông tin (các) Tài Khoản Chung này và/hoặc đóng (các) Tài Khoản Chung, phát hành và ký kết các thư ủy quyền và cam kết đối với chỉ thị qua email, fax và điện thoại và các dịch vụ ngân hàng điện tử, và các cam kết khác, và bổ nhiệm và thay đổi người ký được ủy quyền của Người Đại Diện Hợp Pháp để thực hiện bất kỳ công việc nào trên đây/ <i>The above Authorized Representative is appointed to represent the Joint Account Holder to open, operate, use, amend and/or close the above Joint Account(s), execute all documents relating to the Joint Account(s) and all of banking services contracts with the Bank and all agreements or documents whatsoever as may be necessary or desirable by the Bank and to do all acts and things to give full effect to the opening, operation, amendment of such Joint Account(s)' information and closure of the Joint Account(s), issuing and executing power of attorney and indemnity for email, fax and telephone instruction and internet banking services, and other indemnities, and appointing and changing authorized signatories of the Authorized Representative(s) to perform any of the above tasks.</i></p> <p>Xác nhận/ Statements</p> <input type="checkbox"/> Giữ nguyên hiệu lực các ủy quyền đối với những Người Ký Được Ủy Quyền của Người Đại Diện Hợp Pháp đã đăng ký với Ngân Hàng/ <i>Remain the effectiveness of the authorization to the Authorized Signatory(ies) of the Authorized Representative registered at the Bank</i> <input type="checkbox"/> Thay đổi ủy quyền đối với Người Ký Được Ủy Quyền của Người Đại Diện Hợp Pháp (Đề nghị xem Phụ Lục thay đổi đính kèm)/ <i>Change the Authorized Signatory(ies) of the Authorized Representative (Please see the Amendment attached).</i>		

ⁱ Trong trường hợp là người Việt Nam: ghi thông tin của Thẻ Căn cước công dân/ Thẻ Căn cước/ *In case of Vietnamese, please state the information of Citizen Identity Card/Identity Card*

Trong trường hợp là người nước ngoài: ghi thông tin của Hộ chiếu/*In case of foreigner, please state the information of Passport*

ⁱⁱ Trong trường hợp là người nước ngoài thì ghi địa chỉ nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài/*In case of foreigner, please state the registered overseas residential address.*